

## **Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 248 – Propitiation of the Sun - Khorshed Nyaayesh, Beginning Verses**

Hello all Tele Class friends:

### **Jashan-e-Saadeh**

In our old Iranian customs, there are many festivals being celebrated during a year. Unfortunately, we Parsis have forgotten/abandoned those festivals but major kudos to our Iranian brethren, they have continued to celebrate them all these years. A case in point is the Hafta Sheen Table during Navroze.

Jashan-e-Saadeh is another such festival to commemorate the discovery of Fire by King Hoshang of the Peshdaadian Dynasty. While passing through a forest, a huge serpent appeared from the rocks. Hoshang picked up a huge boulder and hurled it at the serpent. Boulder missed the serpent but struck one of the rocks resulting in sparks, igniting the dry grass nearby.

King Hoshang immediately recognized Fire as a Divine representation of Ahura Mazda and bowed down to the Fire and enthroned it with respect. Jashan-e-Saadeh has been celebrated annually in memory of this discovery. In ancient Iran, it was celebrated with lots of pomp and merriment and our Iranian brethren still do the same to this day.

In NA, many Iranian and Parsi Associations celebrate Jashan-e-Saadeh. California Zoroastrian Community (CZC) in LA has been celebrating it for many years and here is a video for this year's celebration which is quite interesting to watch:

<https://www.youtube.com/watch?v=LptUSJE42Ko&feature=youtu.be>

A Priest(s) leads the congregation. Ladies follow him with drums. They start with a Persian song for Jashan-e-Saadeh. The President welcomes the community members and requests the Mobed(s) to pray. The Mobed(s) prays **Atash Nyaayesh**. The Mobeds then start the fire with torches. The children come out with little electric candles singing with Mobeds in the front of the fire. The congregation prays **two Yathaa, one Ashem**.

All shout Jashan-e-Saadeh Piruzbad (3X).

Other NA Zoroastrian Associations of Houston, Dallas, Toronto, etc. also celebrate Jashan-e-Saadeh which is a very good thing happening to our Associations and we hope this continues for other Iranian festivals.

### **Propitiation of the Sun - Khorshed Nyaayesh – Beginning Verses**

In our Daily Farajyaat Prayers, Khorshed and Meher Nyaayeshes are prayed together in three Gehs: Haavan, Rapithwan and Ujiran, the Gehs with sunlight, according to the Persian Revaayet. They may be most prayed Farajyaat prayers. Khorshed Nyaayesh is for Khorshed Yazata responsible for the Sun; whereas Meher Nyaayesh is for Meher Yazata responsible for the overall light. Meher Yazata is also in charge of contracts, truth, etc. and is one of the three Yazatas at the Chinvat Bridge determining the final fate of a soul on the early morning of the 4<sup>th</sup> day of its death.

Khorshed Nyaayesh is taken completely from the Khorshed Yasht except for its first paragraph. For this paragraph, Kangaji states in the Footnote on page 26 of his English Khordeh Avesta:

The portion beginning from “sataayem zabaaem” up to “Adel paadshaahi bizavaal baashad” appears to be a later addition because in the beginning of every Nyaayesh and Yasht there occurs in this way “Pa naameh yazdaan Hormazd Khodaae awazuni gorje Khoreh awazaayaad”. But in this place after adding some epithets of the Creator Hormazd there occurs “Hormazd Khodaae Awazuni”, etc. Another reason is in the portion beginning with “Sataayém zabaaém” up to “Aadél paadshaahî bîzvaal baashad” some Arabic words occur, such as khaalekeh makhluk, ar-razzaak, kaader etc., which does not occur in the Pazand introduction of other Avestan texts.

This is quite unusual to have Arabic words in any of our Avesta or Paazand prayers.

With that as its introduction, here are the first two beginning verses of the Khorshed Nyaayesh:

### **Propitiation of the Sun - Khorshed Nyaayesh – Beginning Verses:** [\(Please hear the attached .mp3 file for its recitation\)](#)

Khshnaothra Ahurahé Mazdaao. Ashem Vohû (1).  
Pa naamé yazdaan, Sataayém zabaaém daadaar Ahura Mazda  
rayomând, khoréhmând, harvéspa-aagaah,  
kerédegaar khodaavandaan khodaavand  
paadashaah bar haméh paadashaahaan,  
négéhdaar, khaalékéh makhluk, ar-razzaak ruzî-dehandéh,  
kaadér o kavî o kadîm; bakhshaayandéh bakhshaayéshgar,  
mehérbaan, tavaanaa o daanaa, o daadaar, o paak parvardégaar.

Aadél paadashaahî bîzavaal baashad.  
Hormazd khodaaé avazûni gorjéh khoréh avazaayaad.  
Khorshéd amarg rayomând aûrvad-asp bé-rasaad.

Az hamaa gunaah patet pashemaanum;  
az harvastîn dushmata, duzukhta, duzvarshta,  
mém pa géti manîd, oém goft, oém kard, oém jast, oém bûn bûd éstéd.  
Az aan gunaah manashni gavashni kunashni,  
tanî ravaani geti minoaani, okhe avaakhsh pashehmaan,  
pa seh gavashni pa patet hom.

### **Propitiation of the Sun - Khorshed Nyaayesh – Beginning Verses**

## **Translation:**

May there be the rejoicing, of Ahura Mazda.  
I commence this recital in the name of the Creator.  
I praise and invoke Hormazd who is the Keeper of treasures, Glorious,  
Omniscient, the Perfector of all deeds, the Lord of Lords,  
King over all Kings, the Protector, the Creator of all things created,  
the Giver of the daily bread, the Natural and the Powerful,  
without beginning or end, the Bestower of good things,  
the Forgiver of sins, the Loving, Omnipotent, Wise  
and the Nourisher of all creations.

May His Truthful Kingship remain for ever.  
May the Majesty and Glory of Hormazd who is the Lord  
and the Creator of the whole world be on the increase!  
May the immortal, brilliant Khorshed Yazata  
With swift footed horse come to my help!

I renunciate, and desist from all the sins;  
all wicked thoughts which in this world I have thought,  
wicked words which I have spoken,  
wicked deeds which I have committed,  
and which have been caused through me,  
and which have been originated by me,  
all these sins mentioned above relating to thought, relating to word,  
relating to deed, pertaining to my own body,  
pertaining to my own soul, pertaining to this world,  
pertaining to the world beyond, all these sins,  
O Hormazd! I discard and keep myself away  
and with the three words –  
good thought, good word, and good deed I repent.

*(Kangaji English Khordeh Avesta Baa Maaeni – Pages 26 – 27, 15)*

## **SPD Explanation:**

1. Khorshed and Meher Nyaayeshes are also prayed two times by the participating Mobeds during the evening Uthamnaa Ceremony for the dear departed one, the first one for themselves and the second one for the dear departed one.

**May the Flame of Fellowship, Love, Charity, and Respect for all burn ever eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence, and eternal enthusiasm!**

**Atha Jamiyat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish!)**

Love and Tandoorasti, Soli